

Bel Air

ISSUE 22 | AUTUMN 2017

Residents' Magazine

聚焦
二世古

探尋日本
原始秘境



CONTENTS

www.bel-air-hk.com

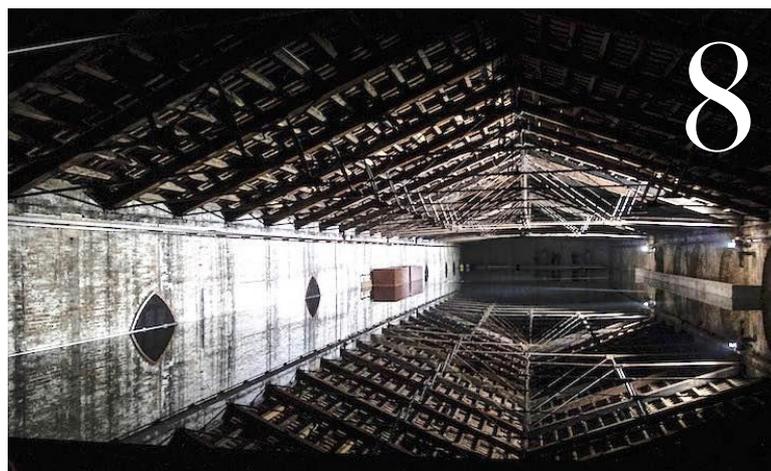


Wardrobe: Cecilia Yau



18

探尋日本原始秘境



8

數年一遇：國際級藝術年展

4 NEWS 28 GOURMET
38 WINE 56 BOOK CORNER



Published on behalf of Bel-Air by John Brown Novus
johnbrownnovus.com

25th floor, 625 King's Road, North Point, Hong Kong
+852 3962 4503

This publication is fully funded by
Pacific Century Premium Developments Limited

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced in any form or by any means without the written permission of the Pacific Century Premium Developments Limited.

歡迎鑒閱全新的電子版《貝沙灣雜誌》，體驗數碼時代更環保的無紙本閱讀方式。經重新設計的雜誌版面，更方便大家利用流動裝置閱覽，同時透過貝沙灣智能手機應用程式瀏覽更加快速便捷，希望為大家帶來內容更豐富全面的生活資訊。

秋日來臨，正是計劃旅行的好時機，入冬的北海道展現絕美的大自然奇觀，我們送上沿中央公路而上的北海道自駕遊指南，準備與你一起尋訪隱世風光，享受地道美食。二世古是北海道新興的滑雪度假勝地，當地多項新增旅遊活動設施，將隨著計劃興建的Hanazono二世古柏悅酒店，同步一一落成。

外遊盡興之餘，在家也是千日好。貝沙灣的大廚們預備了多道素菜食譜，讓你們在家中享受清新健康的口味。今期亦請來一位擁有釀酒經驗的品酒專家，推介多款宜配秋冬美食的玫瑰紅酒。

祝大家盡情投入舒爽怡人的天氣，下一期讓我們一起迎接美好的冬日！



李智康先生

盈科大衍地產發展有限公司
副主席及行政總裁

惜得是福





作為盡責的地球公民，貝沙灣上下都以環保為己任，期望為下一代帶來更美好的綠色未來。根據現時環保署的香港固體廢物統計數字，家居廢物竟佔廢物總量的37%之多。可幸是我們人人都可為此出一分力，從日常生活習慣做起，舒緩堆填區的壓力。以下分享的小秘訣，教你如何在家中的廚房開始踏出源頭減廢的第一步。

有規有矩

過度購買往往是浪費食物的元凶。所以到超級市場購物前應預先計劃清單，以免看到心愛的食物時不能忍手，愈買愈多。試想想自己曾丟棄多少過期食品，是否有一絲罪疚感？

另一有效方法是購物前後都留意一下雪櫃內的存貨，計劃購買份量，並按照食物的到期日規劃每餐的煮食。萬一失了預算，記得多出的食物可跟他人分享，透過惜食表達關懷。

循環再造

家中備有廚餘桶，等於有免費的有機肥料或土壤調理劑供應，分解過程十分簡易。透過發酵和微生物降解，大部份的剩食都可轉化成為供給土壤的營養，混合在你家中植物的泥土中，讓花草植物快高長大。

分門別類

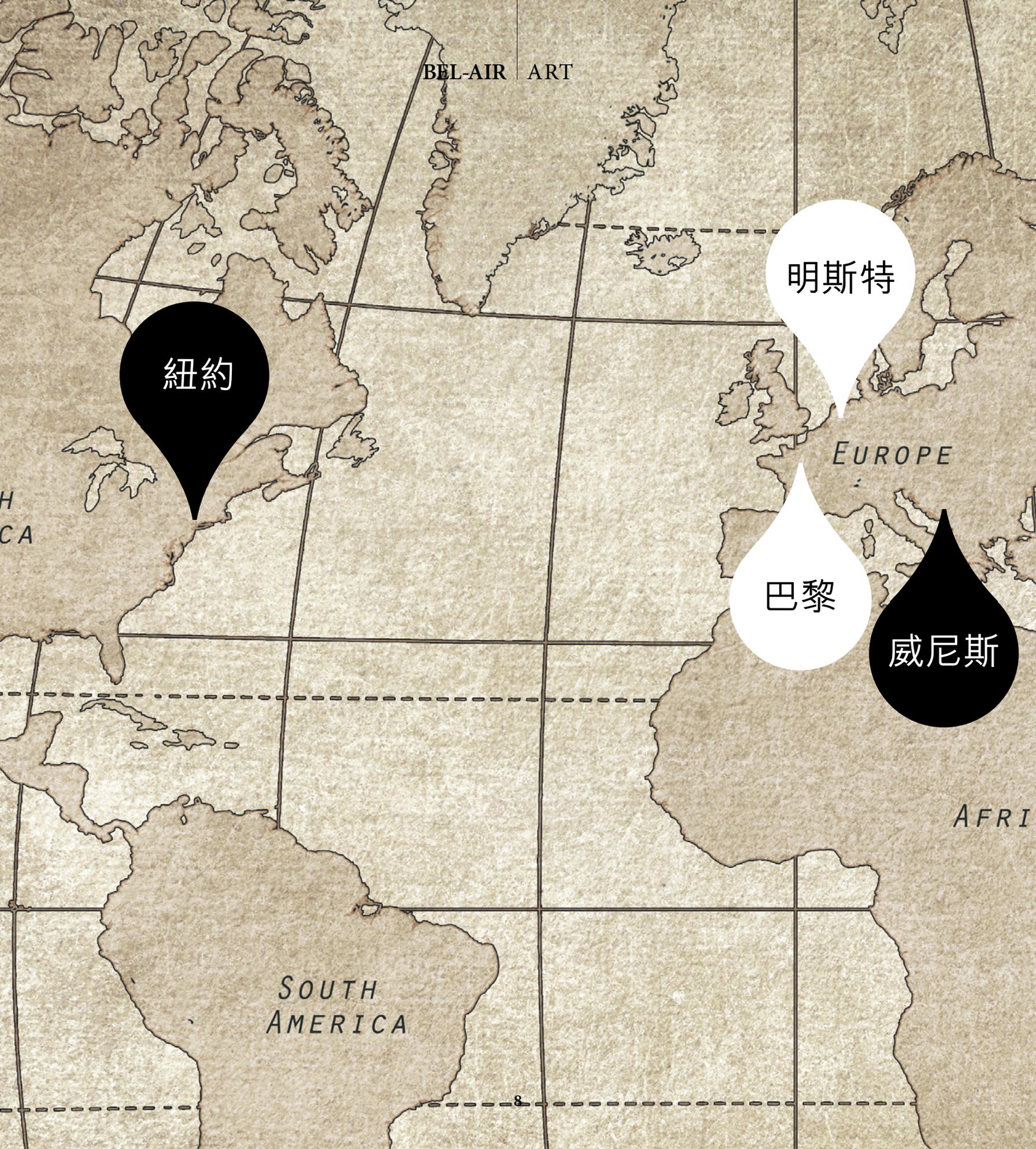
適當的源頭分類，是廚餘分解過程的重要一步，更可避免損壞廚餘分解器。首先找出最就近你家的廚餘收集點，然後在家設置一個專門用來儲存廚餘剩菜的密封容器，每天送往收集點。如果不能天天送，暫時放進雪櫃儲存可避免產生異味。



家居廚餘分類小貼士

- 可回收廚餘：飯、麵包、蔬菜、魚、肉、小塊雞骨及魚骨、敲碎的蟹殼和蛋殼
- 不可回收廚餘：大塊的骨頭、玉米皮、脂肪及油膩的液體
- 盡量把廚餘水份瀝乾
- 體積過大的廚餘應先行剪碎
- 除去雜物如膠袋、筷子、牙籤等





BEL-AIR ART

紐約

明斯特

巴黎

威尼斯

H
CA

EUROPE

AFRI

SOUTH
AMERICA

8

BEL-AIR | ART

數年一遇： 國際級藝術年展

多個備受注目的國際藝術展
相繼於下半年度舉行，
濃厚的當代藝術氣氛遍及世界各地

橫濱

深圳
香港

CA

ASIA

9

AUSTRALIA



巴黎

Credit: Kelly Ann Taub

巴黎雙年展

www.biennale-paris.com

展期：2017年9月11至17日

由前法國文化部長安德烈•馬爾羅創辦的巴黎雙年展始於1959年，早年命名為「巴黎古董雙年展」，後來展覽更進一步延伸至珠寶及現代藝術範疇，正式易名巴黎雙年展，並選定巴黎大皇宮作為展覽場地，展出極其多元化的罕有珍品，至今成為全球古董及藝術收藏家以至珠寶商必逢其會的盛典，每屆吸引32,000人慕名而來。



Credit: Courtesy Galerie Alexis Lartigue

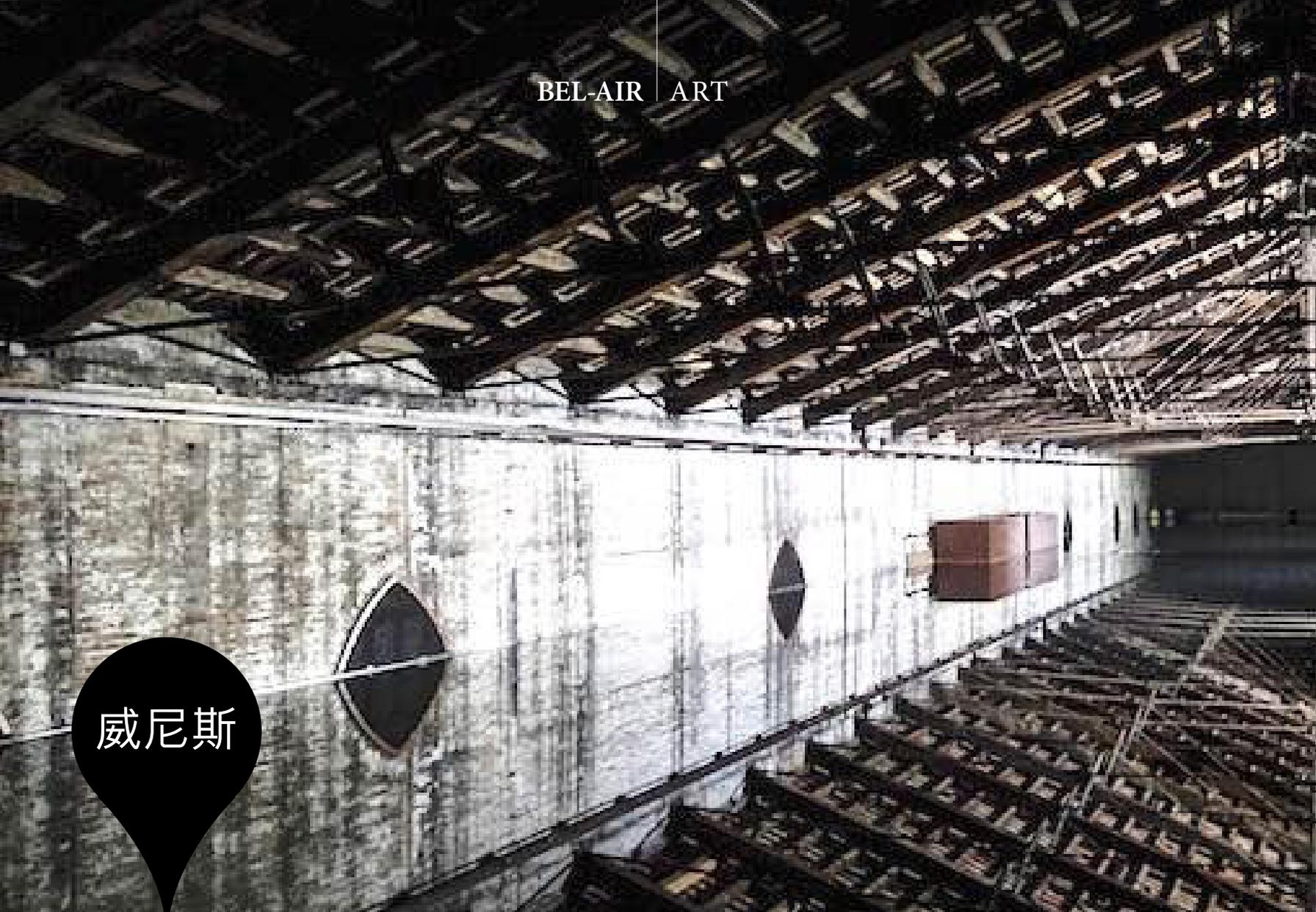
明斯特

明斯特雕塑展

www.skulptur-projekte.de

展期：直至2017年10月1日

提到德國城市明斯特，最享負盛名一定是每十年舉辦一次的雕塑展。這個十載一逢的藝術界盛事始於1977年，從各大城市應邀出席的雕塑家，在城中多個地點完成自己的作品，回應策展人的公共空間宣言，寄望利用日益減少的城市空間，為公眾創造更多藝術。展覽期間，明斯特城化身成龐大的展場，漫遊其中可同時欣賞到本屆及歷屆的雕塑品。這種獨一無二的展示方式，同時帶出城市及展覽本身，是如何隨時間而演變。



威尼斯

威尼斯雙年展

www.labiennale.org

地點：意大利威尼斯

展期：直至2017年11月26日

每兩年一度的威尼斯雙年展，被譽為藝術界的嘉年華，城中各處都可見到遠

度而來的藝術朝聖者，為一睹各大國家館的參展作品而大排長龍。今屆威尼斯雙年展以「藝術萬歲」(Viva Arte Vive)為主題，應邀的120位藝術家當中有103位是首次參展，展出來自86個國家及地區的作品。

策展人克里斯蒂娜·馬塞爾(Christine Macel)強調，今屆展覽是「與藝術家共同親手為藝術的使命而創造，靈感來自藝術家們就創作所提出的形式、發出的問題、慣常的做法及選擇的生活方式。」



焦點作品：

德國館代表藝術家安妮 • 伊姆霍夫

(Anne Imhof)

美國館代表藝術家馬克 • 布拉德福德

(Mark Bradford)

2017年深港城市\建築雙城雙年展

作為今年威尼斯雙年展的參展地區之一，香港同時與深圳聯手舉辦深港城市\建築雙城雙年展，從本地到國際，都可見香港藝術家的創意。

香港

城市執生：留得青山在的傳奇

2017年12月12日至2018年2月11日

多個地點舉行

總策展人陳麗喬博士在香港展中，探討香港的建築師、設計師及城市規劃者，如何能在世上其中一個最高密度城市建構香港人的生活空間，突出他們「執生」的應變能力。

深圳

城市共生

2017年12月15日至2018年3月15日

深圳 • 南頭古城

由策展人，評論家侯瀚如，URBANUS都市實踐創建合夥人，建築師劉曉都，孟岩共同策展的深圳展，主要探討城村作為新城市生態系統，所衍生的全新現代生活模式。

橫濱

2017橫濱三年展

www.yokohamatriennale.jp

地點：日本橫濱

展期：直至2017年11月5日

橫濱是上世紀第一個對外開放的日本港口，今屆三年展重申橫濱一直站在世界的前沿，透過藝術表達對全球政治局勢的關注。第六屆的主題為《島嶼、星座和加拉巴哥群島》，匯聚40個著名的參展藝術單位，重新審視全球各地的關聯性以及孤立現象，就多個爭議話題發聲，包括英國脫歐、難民與移民問題及民粹主義。如你計劃前往東京，橫濱三年展絕對值得預留一天時間慢慢參觀。

焦點作品：

橫濱藝術博物館展出的大型藝術裝置：

艾未未，《安全通道》，2016

Joko Avianto，《大樹》，2015





紐約

紐約行為藝術雙年展

performa-arts.org

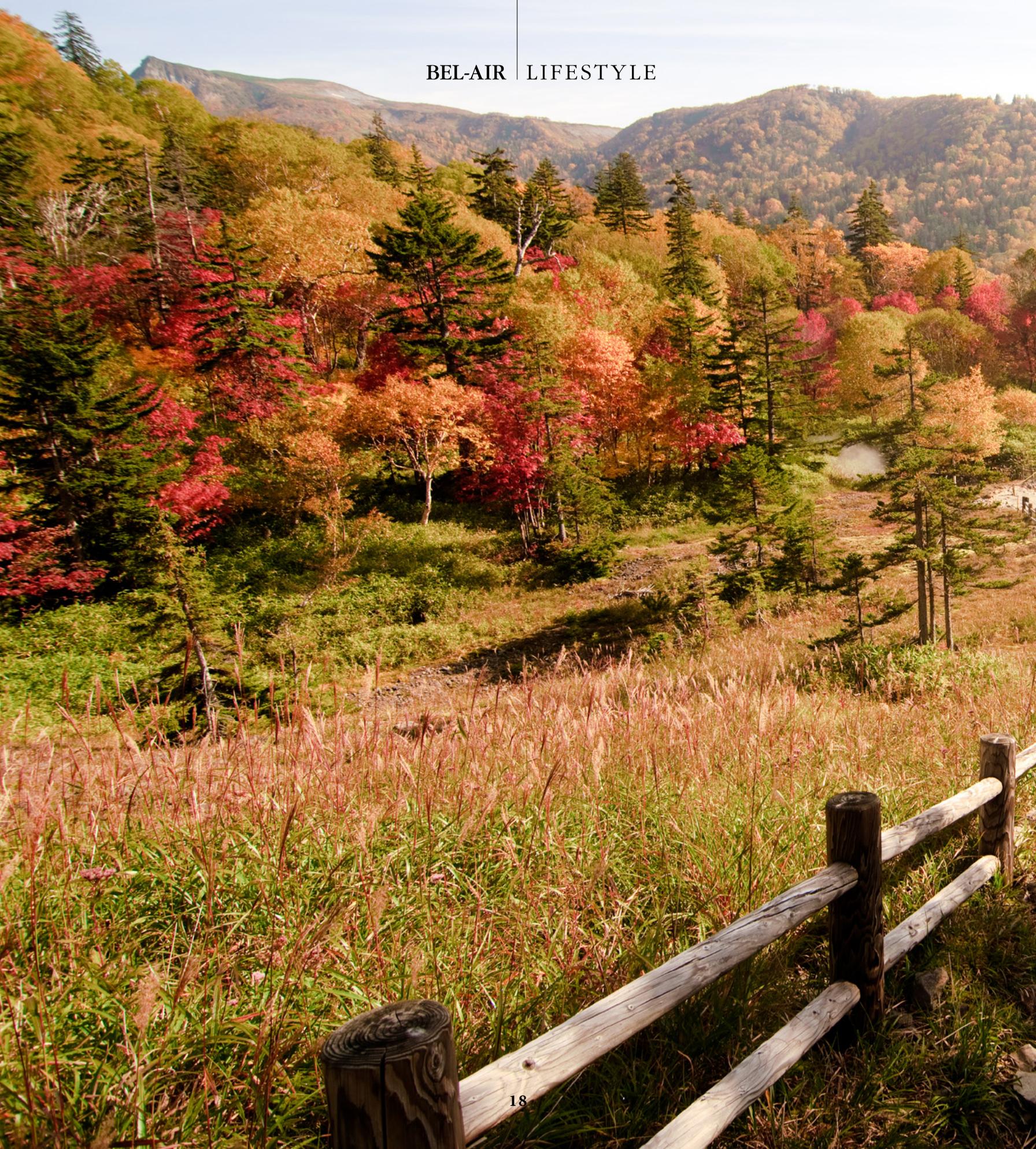
地點：美國紐約

展期：2017年11月11至19日

自2005年開始舉辦的Performa，由知名藝術歷史家歌登伯格 (RoseLee Goldberg) 創辦，是美國唯一集合多項受歡迎活動的大型視覺行為藝術雙年展，舉行期間全城歡慶，參與多個以舞蹈、電影、音樂、建築及美食為主題的延伸盛會。今屆Performa的策展及製作團隊的討論焦點是「達達主義」，歌登伯格指出達達主義至今已問世101年，徹底改寫了20世紀跨領域藝術的形式，今年正好透過《100 Degrees Above Dada》的展覽主題，邀請藝術家、策展人及作家再次注視達達主義對我們當下文化面貌的深遠影響力。







探尋日本 原始秘境

北海道的海岸線曲折綿延，島上火山
煙霧繚繞，遼闊綠野上有寧靜的世外小鎮，
非常適合自駕遊親身體驗

北海道集中了全日本最震撼的大自然奇觀。廣闊無邊的國家公園，起伏有致的火山山巒，火山口的湖泊清澈如鏡，溫泉長年冒著熱氣，深深吸引熱愛大自然的旅人，在青山翠嶺之間訪尋棕熊、野鶴與螃蟹的足跡。

要自由隨心地探尋隱世秘境，甚至把握時間近距離觀賞北海道秋色之美，開車自駕遊是最好的方式，建議由札幌南部出發，沿中央公路的路線抵達終點站釧路，細味沿途風光。

秋天的旭岳很美，
白樺樹的葉子變成金黃色





凌晨時份開始營業的函館朝市
擺賣剛從大海捕獲的各種活海鮮





函館 > 札幌

熱身之旅

當你飢腸轆轆地到達函館，取車後應該會急不及待找地方填肚，凌晨時份開始營業的**函館朝市**是個好地方，那裡擺賣剛從大海捕獲的各種活海鮮，你可動手撈起一條函館盛產的鮭魚，讓店家即場切成刺身，配一口當地釀製的清酒。

函館山的絕美夜景也不可錯過。在日落前乘坐函館山纜車到達山頂的餐廳，從半空眺望入夜後亮起來的函館港，美景動人心弦。

一路向北

北海道高速公路的第一站是有珠山腳下的**洞爺湖**，這個活火山口湖蕩漾著晶瑩透澈的湖水。登上火山村內的**有珠山纜車**直達觀

景台，可從高處俯瞰火山口，景象難得一見。

環繞洞爺湖四周多個溫泉度假勝地之中，最受歡迎莫過於登別溫泉鄉的「硫黃泉」，有地獄谷之稱的泉源更是必遊之地。地獄谷泉源是地熱火山口，內有白煙裊裊的洞穴，泉水冒著泡泡，四處滿佈熔岩坑，蔚為奇觀。

札幌釀造

北上前往札幌，當然要一嚐當地有名的特產啤酒。參觀**札幌啤酒博物館**了解一下歷史背景後，可繼續遊覽**北海道啤酒工場**，暢飲不同口味的啤酒。如果你較為喜歡烈酒，可改道前往距離札幌市西面50公里的余市蒸餾所，威士忌迷的朝聖之地，體驗日本威士忌之父竹鶴政孝的釀酒秘方。

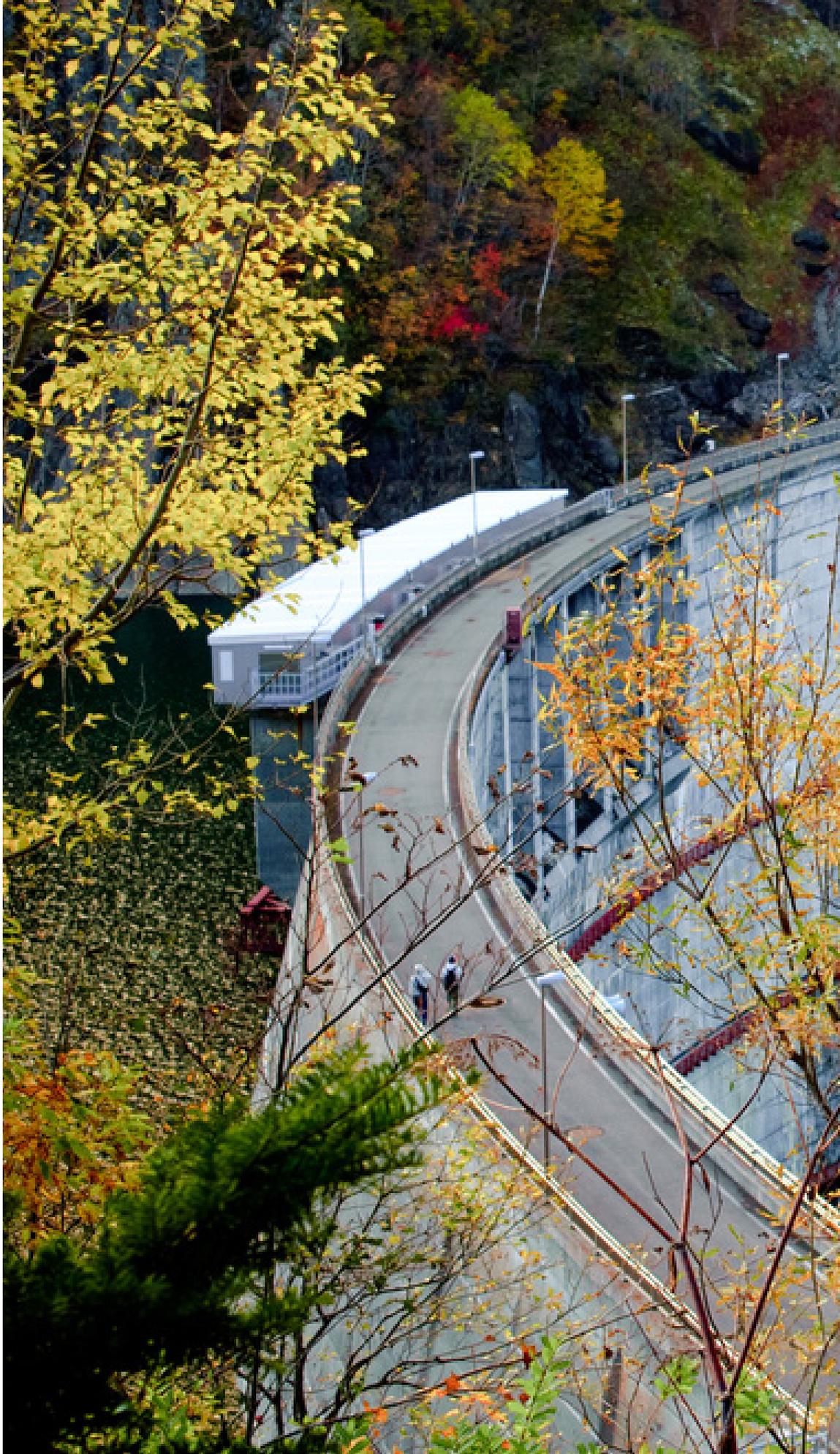
札幌>阿寒國立公園

高峰絕嶺

離開札幌往西而行，往日本的最原始純樸的野外進發，目的地當然是全北海道最高的山峰旭岳。旭岳是位於大雪山國立公園內的火山，山腳下有溫泉，你可乘旭岳纜車上山，中途下車步行登上山頂。秋天的旭岳很美，白樺樹的葉子變成金黃色，映照著波光粼粼的湖泊及岩石上的硫磺噴氣孔。

山高地闊

再下一站就是北海道的瑰寶，保留最原始風貌的**阿寒國立公園**。沿著壯闊的美幌通山道前進，中途停下來到美幌展望台觀景拍照後，繼續穿越陡峭的山壁，**屈斜路湖**瞬即在你眼前展開，湖的南端是和琴半島，島上有露天風呂和



北海道自駕遊

在日本租車自駕遊很方便，只需參考以下的實用提示，預早計劃：

- 你需要持有國際駕駛執照及本地駕駛執照。
- 租車時查詢如何取得高速公路通行證，無需每次使用現金，例如購買有折扣的北海道高速公路通行證；或租用ETC卡，交還時一次過付款。
- 出發前學習使用日本汽車衛星導航(GPS)，可請租車公司職員協助你。
- 自備WiFi路由器或購買當地SIM卡，以備不時之需。
- 留意日本有兩種加油站：有店員協助加油的「服務式」，以及無人服務的「自助式」。

北海道之味

以下地點可嚐到北國之島必吃的美食：

蕎麥麵：位於洞爺湖畔的蕎麥藏(洞爺湖町洞爺湖溫泉36，電話+81 142-75-2345)採用當地生產的蕎麥麵粉即場手打而成，冷熱享用都美味無比。

拉麵：函館以塩(海鹽)味拉麵聞名，家庭式經營的星龍軒(www.seiryuken.com)是相當受歡迎的麵店，人客不惜大排長龍享用一碗正宗鹽味湯底的彈牙拉麵。

雞蛋：在阿寒國立公園內的硫磺山，你可嚐到利用火山口天然地熱煮煨熟的溫泉蛋。

螃蟹：花咲蟹是鄰近納沙布岬的根室市港口當地的名產，每年九月(2017年9月2至3日)舉行的根室螃蟹節，是品嚐新鮮當造花咲蟹的最好時機。

奶製品：北海道的奶類製品舉世知名，到富良野芝士工房可參觀當地軟芝士的製作過程，或參加工作坊親身體驗。

美麗的自然步道。這裡的屈斜路湖砂湯非常值得一試，在天然熱砂的沙地上挖一個小坑，就可享受你私人的「砂湯足浴」。

毗鄰的**摩周湖**被譽為「全世界最清透的湖」，即使未能從地面近距離接觸，在展望台上也可從多角度拍攝壯麗景色，或徒步登高六小時踏上摩周岳頂峰，感受絕頂的風景。

知床 > 釧路

野外天地

沿著知床半島的海岸線抵達宇登呂港，前往**知床國立公園**的一個中站港口。知床國立公園是日本野生生態的一大棲息地，從這一刻開始，你已踏上真正的野外之旅，只可步行或乘船進入公園。宇登呂的賞熊觀光遊，讓你乘船沿

著知床半島蜿蜒的西岸，親自尋訪北海道野生棕熊的足跡，體驗「熊出沒注意」的驚喜。

海角極地

沿海而行，緩緩駛進野付灣海面、小指頭形狀的**野付半島**。這個半島其實是一個狹長的暗礁，礁上的冷杉樹林終年受寒冷海水侵蝕浸泡，枯萎後形成了奇特的白色枝幹樹林景觀。朝向大海南行，抵達日本最東端的**納沙布岬**，也是觀看全國第一日出之地。這裡的日出比東京早40至50分鐘，附近圍繞著**風蓮湖**的沼澤地的生態豐富，臨近冬季時可遇上遷徙的候鳥，如天鵝及虎頭海雕。

南下賞鶴

能夠一睹仙鶴翩翩起舞，一趟北海道之旅才算圓

滿。每年冬天，姿態優雅迷人的雪白丹頂鶴都聚集於釧路濕原國立公園廣闊的沼澤棲息地，在眾多的觀景處之中，**細岡展望台**設有矗立於釧路川半空的步道，盡覽優美景致。**阿寒國際丹頂鶴中心**是飼育場也是餵食場(11月至3月)，甚至附有研究設施和博物館，讓你拍下最難忘的照片。



新綠食煮意

貝沙灣會所廚師送上美味易做的素食，
讓你吃一口清新蔬果，補充身心健康的能量



原個蕃茄瓜湯糙米飯

材料(2位用)

2片	薑	1公升	水
2個	蕃茄	10克	靈芝菇
20克	粟米粒	適量	菜心莖
150克	糙米飯	1隻	雞蛋
200克	冬瓜粒	適量	鹽、胡椒粉

做法:

1. 先在蕃茄頂部用刀劃十字，十字面朝下放進滾水，灼約30秒。
2. 將蕃茄盛起，放進冰水後去皮，刮出蕃茄肉並留下原個外層。
3. 靈芝菇切去根部再切半；菜心莖洗淨，斜切成片；雞蛋打勻成蛋漿，備用。
4. 燒熱油鑊，倒入靈芝菇粒炒香後，加入粟米粒略炒，把糙米飯倒入，炒至粒粒分明，將蛋漿倒入，再兜炒片刻，加入鹽、胡椒粉調味，兜勻，備用。
5. 用另一個鍋，加油燒熱後，爆香薑片，倒入冬瓜粒，略炒，倒入水分，把蕃茄蓉、靈芝菇分別加入，煮滾約5分鐘，加入鹽、胡椒粉調味。
6. 將炒飯釀入蕃茄內，隔水蒸約6分鐘。
7. 把原個蕃茄反轉放入小湯碟，再倒入已煮好的冬瓜湯即成。

**蕃茄輕鬆
去皮**

灼過的蕃茄立即放入冰水中，外皮就能輕易去掉！



陳皮杏仁燉雪梨

材料(1位用)

2塊	舊陳皮
1小撮	杏仁
2個	大雪梨
適量	蜜糖

做法:

1. 舊陳皮浸軟，切幼絲
2. 杏仁清洗後浸軟
3. 雪梨一個榨汁，另一個在近頂部處切開、挖走梨心和核後裝放進小燉盅內，加入陳皮絲、杏仁及梨汁，隔水燉半小時，
4. 在燉好的梨上淋上蜂蜜即成。





蒸與燉的分別

蒸煮時，盛器是隔水的，利用沸水的蒸氣煮熟盛載的食物。燉煮的原理是利用盛器外煮沸的水加熱裡面的食材，食材不會接觸水份，普遍採用於燉湯。

解構健康飲食法 拆解健康飲食潮流背後的真相

致酵飲食法

最新流行的致酵飲食似乎想為萬惡的脂肪來一個平反。一直以來，脂肪都被認為是心血管疾病至肥胖問題的罪魁禍首，有研究更指出，單一碳水化合物實際上更損害我們的健康。世界衛生組織建議將每日的單一碳水化合物攝入量減半至每天約六茶匙。大家亦開始注意不飽和脂肪(好脂肪)的好處，認為它可降低膽固醇和三酸甘油酯水平。

致酵飲食主張嚴格限制飲食中的碳水化合物比例，每日飲食總熱量之中，好脂肪應佔八成，餘下兩成是蛋白質，幾乎要完全戒絕碳水化合物和任何形式的糖。

真相：暫時仍未有科學證據顯示，健康人士實行致酵飲食能達到更大健康好處。無論你是否相信這個新潮流，減少日常飲食的碳水化合物以便攝取更多好脂肪，對身體總是有益無害的。

無麩質飲食法

麩質是小麥和黑麥(裸麥)中的蛋白質，無麩質飲食法需要完全戒絕小麥和黑麥製品。對於患有乳糜瀉或非乳糜瀉的麩質敏感人士，無麩質飲食是必需的，但近年越來越多人信奉無麩質飲食帶來的好處，無麩質食譜開始大受歡迎。完全無麩質的飲食並不代表戒掉麵食、麵包和啤酒那麼簡單，因為很多食物添加劑都含有麩質，例如薯片甚至醬油。

無麩質飲食流行的原因，可能是它能夠舒緩非乳糜瀉的麩質敏感症的徵狀，包括皮疹、腹脹、精神模糊和疲勞，但以上徵狀亦可能並非由非乳糜瀉的麩質敏感症引起。

真相：除非醫生診斷患上乳糜瀉或非乳糜瀉的麩質敏感，否則無需刻意戒除麩質。如有疑問，可諮詢你的家庭醫生或營養師，了解一下這些過敏反應是否真的由麩質引發。



超級食品當然有益健康，不過如果你本身的生活習慣很不健康，超級食品也不會帶來奇蹟

超級食品

超級食品，泛指含有大量營養的一些食材，是市場推廣術語，將羽衣甘藍、牛油果、藜麥、紅菜頭、杞子和石榴等等包裝成備受追捧的神奇食物，形成一股新潮流。

真相：無可否認，超級食品如羽衣甘藍，的確比其他蔬菜含有更多的鈣質與維他命B6，奇亞籽的奧米加3脂肪酸含量比三文魚更豐富，但這些食物並非無可替代。與其吃一袋羽衣甘藍脆片，吃多點新鮮西蘭花也可攝取相等的營養，超級食品當然有益健康，不過如果你本身的生活習慣很不健康，超級食品也不會帶來奇蹟。





BEL-AIR | WINE



秋日醉粉紅

玫瑰紅酒未必一定要留待炎炎夏日才享用，清新甜美的滋味同樣適合在秋意漸濃的日子呷一口

隨著晴朗的夏天過去，愛酒之人或許已準備收起玫瑰紅酒及冰涼氣酒，並為酒櫃添上幾支濃郁醇和的紅酒。玫瑰紅酒傳統上是夏日限定，秋涼以後，它們的甜美果香就會被遺忘，市面上餐廳酒吧的供應也大大減少，年年如是。其實不少有心人正在嘗試打破慣例，如果你熱愛玫瑰紅酒，將來很有機會能夠一年四季都嚐到它們的清新口味。

潮流新貴

玫瑰紅酒是最受季節性影響的葡萄酒，在陽光普照的沙灘上手中一杯冰涼的粉紅美酒，儼然是最流行於亞洲市場的玫瑰紅酒品嚐方式。飛行釀酒師(The Flying Winemaker)的創辦人兼CEO麥德華(Eddie McDougall)，近年藉著舉辦Asia's Rosé Revolution 玫瑰紅酒節，推動亞洲市場突破季節的限制，換上新角度去欣賞這款特色美酒。

麥德華指出：「玫瑰紅酒已面世很多年，早在數十年前，地中海一帶已流行一年四季飲用玫瑰紅酒。目前它成功打入主流市場，成為生活品味代名詞，深受千禧世代歡迎。」

「英國、澳洲及美國是最大的玫瑰紅酒銷售市場，始終歐美地區的品酒文化比亞洲更成熟，玫瑰紅酒潮流也興起得比亞洲地區早。」

極致享受

玫瑰紅酒的色譜是從淺至深的動人粉紅，主要來自榨葡萄皮後數小時至數天

不等的浸皮過程，採用的葡萄都時釀製紅酒的品種，例如赤霞珠、切拉子等等。一些酒廠生產的玫瑰紅酒更只是紅酒的副產品，釀酒師在葡萄浸皮數小時後，把部份的果汁隔走，獨立發酵釀成玫瑰紅酒。

夏日驕陽似火，午後黃昏或週末喝一杯透心涼的玫瑰紅酒，實在暢快無比。即使天氣變得涼爽，只要選對了酒款，我們也無需放棄這種頂級享受。

麥德華建議：「出色的玫瑰紅酒通常都是混釀，採用歌海娜、切拉子、丹魄、巴貝拉或黑皮諾等多種葡萄釀造。一些頂級的玫瑰紅酒更是在木桶內發酵熟成，因此口感特別細膩，味覺層次更豐盛。沒有橡木風味的玫瑰紅酒，最適合天氣較涼的日子享用。」

麥德華個人推介法國普羅旺斯丹碧園酒莊的邦斗爾玫瑰紅酒(Domaine Tempier Bandol Rosé)，喜愛該產酒區聞名的淺粉紅色乾身玫瑰紅酒。



入秋美食配玫瑰紅酒

擁有超過十年釀酒經驗的麥德華，曾經效力新舊世界多家舉足輕重的釀酒廠，他從個人酒藏之中精選了幾款玫瑰紅酒，用來配搭香港人喜愛的秋日美食。

燒烤

澳洲國王谷 Eddie McDougall Rosato 2016

葡萄品種：巴貝拉

酒評：混合柑橘皮、小紅莓及羅勒葉的芳香，帶一絲火石的風味，酒身優雅，口感清新酸爽。

火鍋

澳洲瑪格麗特河

McDougall & Langworthy Rosé

葡萄品種：丹魄、切拉子、歌海娜及維蒙蒂諾

酒評：月桂葉、野生香草、白胡椒及小紅莓形成的悅人香氣中，帶一絲火藥氣息，精湛的混釀技術及選材，令酒身充滿深度，結尾餘韻悠長。

大閘蟹

法國隆格多克 Eddie McDougall & Moulin de Gassac's Têt-à-têt Vin Rouge 2014

葡萄品種：切拉子、歌海娜、佳利儂及赤霞珠

酒評：散發辛香料及黑色水果芳香，並帶有焦油、紫羅蘭和野生灌木香氣，優雅的單寧及黑加侖子帶來柔滑的口感。

香辣中菜或亞洲菜

澳洲國王谷 Eddie McDougall NV Prosecco

葡萄品種：普羅賽克

酒評：白花、梨子與白桃交織成動人香味，口感柔美並且極之清新怡人，跟豐富的鮮果香與礦物風味配搭得恰到好處。



雪國之樂

發現二世古不為人知的精彩



粉雪飄飄的二世古是享譽亞洲的滑雪天堂，多個國際級滑雪場深受歡迎。冬天到二世古滑雪可欣賞絕美雪景，但如今即使在其他季節到訪，集中在Hanazono (花園滑雪場)區的各式玩樂活動也是全年無休，讓一家大小玩得盡興，度過愉快假期。

二世古的核心

現時前往二世古，最方便是乘坐JR抵達最就近的俱知安站。2030年新幹線開通後，來往二世古與日本各地將更快捷，距離俱知安站僅約10分鐘路程的Hanazono區，即將成為二世古的核心。

隨著二世古多項基建發展計劃相繼展開，現有冬季及夏季活動的種類及設施亦會擴展。Hanazono的滑雪纜車系統有計劃延長至鄰近的Weiss雪山，成為二世古規模最大的滑雪道，愛滑雪人士可盡情一展身手。計劃內亦有一系列夏日戶外設施，包括大型戶外鋼索飛行、過山車、Segway平衡車越野遊、電動單車遊甚至森林冒險等，令人萬分期待。



Hanazono 滑雪場的代表董事 Colin Hackworth 表示：「除了冬日雪地活動，我們希望為 Hanazono 創造更精彩的夏日生活享受，呈獻世界級高爾夫球場及美食體驗。」

另一矚目及令人期待的是 Park Hyatt Niseko Hanazono 酒店發展項目，這是繼 Park Hyatt Tokyo 後，第二家在日本營運的 Park Hyatt 酒店，更首次在日本興

建豪華的 Park Hyatt Niseko Hanazono Residences，預計 2019 年年底落成。

走進高原秘境

二世古的茫茫白雪下，隱藏了不少珍貴的高地濕原和沼澤地，絕大部分都是未經踏足的世外秘境，一般冬季到訪的遊客通常無法前往。如果選擇在其他季節遊歷二世古，夢幻般的大自然美景，將會毫無保留地展現眼前。

除了冬日雪地活動，我們希望為Hanazono
創造更精彩的夏日生活享受，呈獻世界級
高爾夫球場及美食體驗



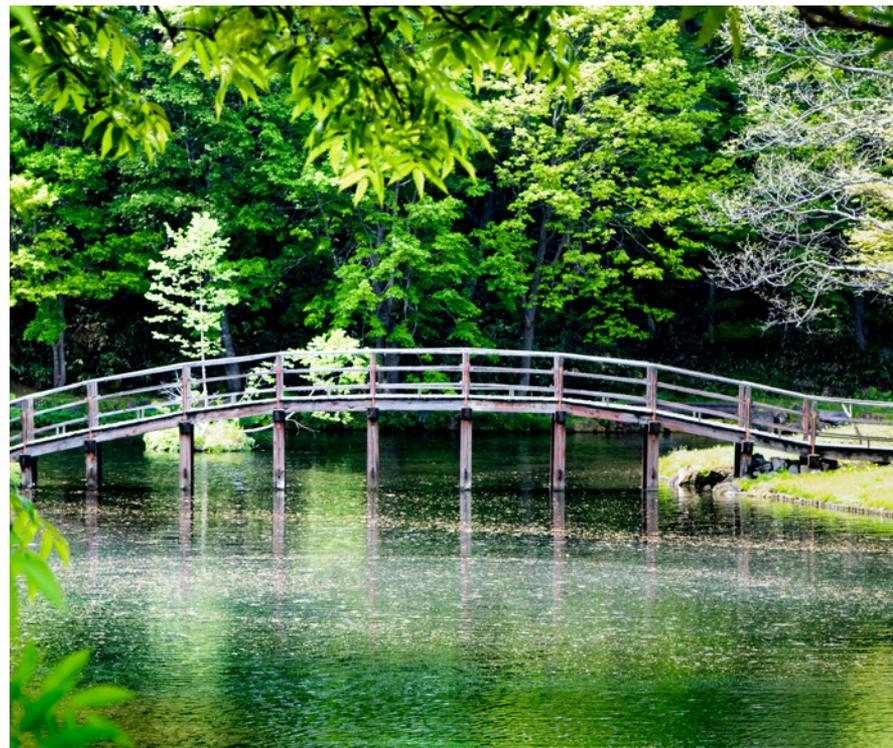


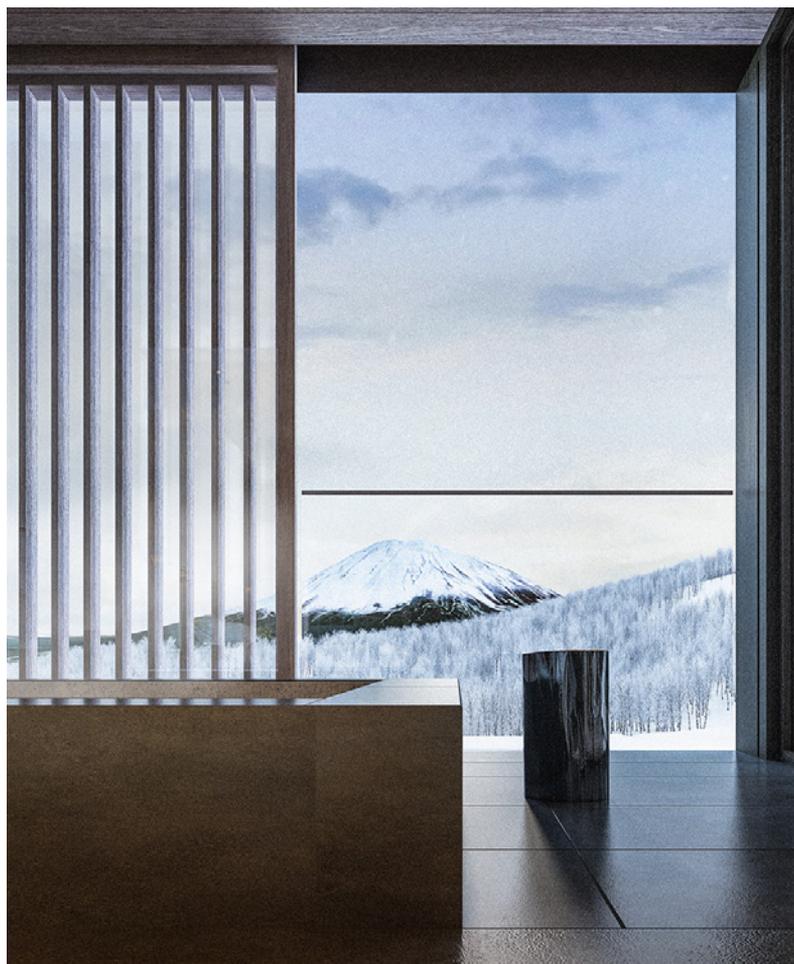


從Hanazono出發，半小時可抵達神仙沼，二世古最美的沼澤地。沿著木板鋪成的步道蜿蜒而行，可欣賞沿途蒼翠的遠山、寧靜的池塘及小野花。當秋天楓季來臨，翠綠的神仙沼換上一身火紅與金黃，若非親眼目睹，實在難以想像有如此美景。

雪地中的溫泉

日本大概是最講究溫泉禮儀的民族，全日本超過3,000個溫泉鄉之中，北海道佔250個，密度是全國之冠。





二世古天然資源豐富，粉雪與溫泉是當地兩大名物，當中溫泉更特別有養生療效。溫泉因應種類而蘊含不同的天然礦物，因此泉水呈現各種顏色，各有不同的保健效果。在二世古享受露天風呂，更可同時飽覽羊蹄山及附近一帶的大自然風光。

在二世古，Park Hyatt Niseko Hanazono Residences是少數在大部分單位均設有私人溫泉浴池的住宅物業，讓你在家中安享浸浴療癒身心之際，悠然觀賞室外壯闊的景色。住戶可同時享用Park Hyatt Niseko Hanazono酒店的所有豪華設施，包括國際頂級美食、滑雪用具儲存服務、室內暖水泳池及健康水池和酒店水療中心。

關於PARK HYATT NISEKO HANAZONO RESIDENCES

Park Hyatt Niseko Hanazono Residences 是由譽滿全球酒店業的Park Hyatt酒店品牌，與香港貝沙灣的發展商盈科大衍地產發展有限公司攜手於二世古Hanazono精心呈獻的尊貴豪華住宅項目。

Park Hyatt酒店只在全球少數城市打造其尊尚住宅品牌，而預期在2019年底落成的Park Hyatt Niseko Hanazono Residences，更是Park Hyatt酒店首度於日本提供的豪華寓所，為二世古度假勝地



本資料僅提供予專業投資者，而不擬向香港公眾發佈。*

*附註：
 1. 就香港而言，Park Hyatt Niseko Hanazono Residences之單位（「單位」）僅會出售予《證券及期貨條例》（香港法例第571章）附表1第1部所界定及／或《證券及期貨（專業投資者）規則》（香港法例第571D章）第3條所界定之「專業投資者」。2. 就任何單位簽署任何買賣協議之前，有意購買人士須按賣方所要求的格式及詳情，正式簽署一份聲明，以聲明其本人確為專業投資者。如有必要，賣方亦會要求有意購買人士提供相關文件，以資證明。3. 此外，購買人士均須在有關單位的買賣協議中就其專業投資者之身份作出保證。4. 閣下如有疑問，敬請閣下諮詢律師、顧問或財務顧問的意見，以確定閣下是否為專業投資者。



帶來114個全新單位及前所未有的高級生活配套，住戶可暢享世界級廚師的美饌、舒緩身心的水療設施、五星級的環境與服務包括Park Hyatt酒店首度推出的私人溫泉，甚至亞洲首屈一指的滑雪道及Hanazono的18洞標準哥爾夫球場。

成為Park Hyatt Niseko Hanazono Residences的業主，尊享優惠數之不盡，包括可首成為「World of Hyatt」少數最尊貴的Globalist級別會員，盡享Hyatt酒店、度假村及其聯盟成員所提供的會員禮遇。另外，業主更可從頂級名車車隊中，選擇乘坐賓利、平治或寶馬來往二世古各地。

查詢詳情：

盈科大衍地產發展有限公司：

+852 2878 8878

www.hanazono-residences.com

本資料僅提供予專業投資者，而不擬向香港公眾發佈。*

*附註：

1. 就香港而言，Park Hyatt Niseko Hanazono Residences之單位（「單位」）僅會出售予《證券及期貨條例》（香港法例第571章）附表1第1部所界定及／或《證券及期貨（專業投資者）規則》（香港法例第571D章）第3條所界定之「專業投資者」。2. 就任何單位簽署任何買賣協議之前，有意購買人士須按賣方所要求的格式及詳情，正式簽署一份聲明，以聲明其本人確為專業投資者。如有必要，賣方亦會要求有意購買人士提供相關文件，以資證明。3. 此外，購買人士均須在有關單位的買賣協議中就其專業投資者之身份作出保證。4. 閣下如有疑問，敬請閣下諮詢律師、顧問或財務顧問的意見，以確定閣下是否為專業投資者。





This material is intended to be issued to Professional Investors only, not to Hong Kong public in general.*

HANAZONO-RESIDENCES.COM

+852-2878-8878

*Notes:

1. In so far as Hong Kong is concerned, units in the Park Hyatt Niseko Hanazono Residences ("Units") will be sold or disposed of exclusively to "professional investors" as defined in Part 1 of Schedule 1 to the Securities and Futures Ordinance. In any sale and purchase agreement for any Units, the intended purchaser will be required to duly sign a declaration in such form and include such particulars as the Seller requires to declare that he/she/it is a Professional Investor. 4. If in doubt, you are advised to consult your own solicitor, consultant or financial adviser as to whether you are a Professional Investor.

Copyright © 2017 Pacific Century Premium Developments Limited. All rights reserved.

Any descriptions and photos herein are for illustration purposes only. It is not intended to be relied upon as advice to potential investors. No representation or warranty, express or implied, is made herein and no reliance should be placed thereon. The information herein shall form the basis of any contract or commitment whatsoever.

Harmony TMK ("Developer") and its affiliates are solely responsible for the marketing and sale of the Residences. Hyatt International Corporation has granted Developer and its affiliates the right to offer and sell the Residences. No representation or warranty concerning the development, marketing, sale or operation of the Residences.

A LEGENDARY *first*



Pacific Century
Premium Developments

PARK HYATT NISEKO™

HANAZONO
RESIDENCES

and/or as prescribed in section 3 of the Securities and Futures (Professional Investor) Rules (Chapter 571D of the Laws of Hong Kong). 2. Before the signing of the agreement, He/She/It may also be requested to provide relevant documents in support if the Seller considers necessary. 3. In addition, the agreement for sale and purchase of any Units will contain a warranty from the purchaser that he/she/it

shall not be placed on the accuracy, fairness or completeness of any messages or information presented herein. This material does not constitute an offer or invitation to subscribe for or purchase any assets, and nothing contained

herein is intended to be used in connection with any offering of securities using the Hyatt name and trademarks pursuant to a Marketing License Agreement. None of Hyatt International Corporation, Hyatt International - Asia Pacific, Limited or any of their affiliates is responsible for, or makes

100 Books You Mustn't Miss



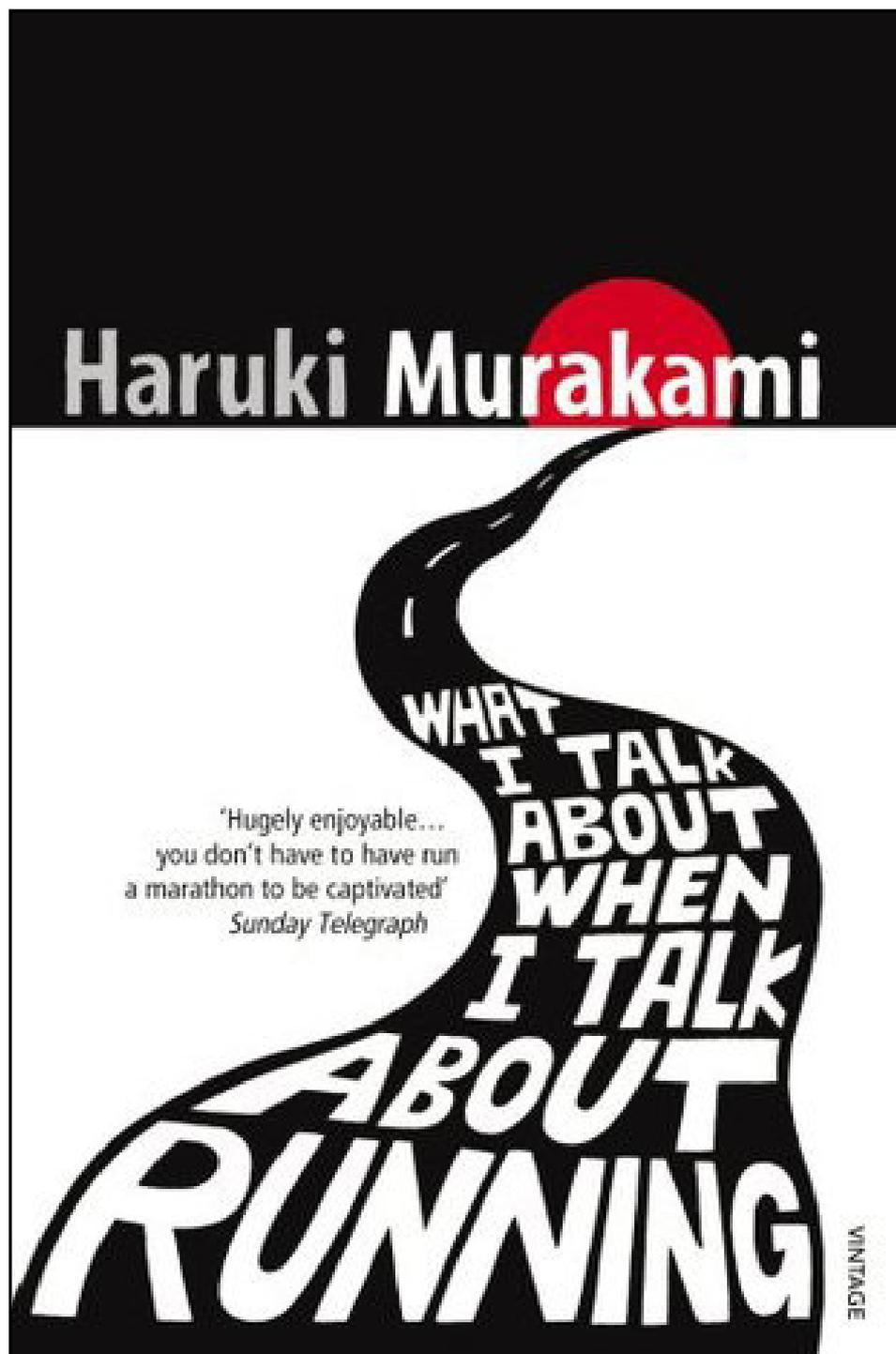
打開文學的寶庫，可以增長知識並開拓廣闊的想像力

世道人心 | 13歲以上

關於跑步， 我說的其實是……

村上春樹

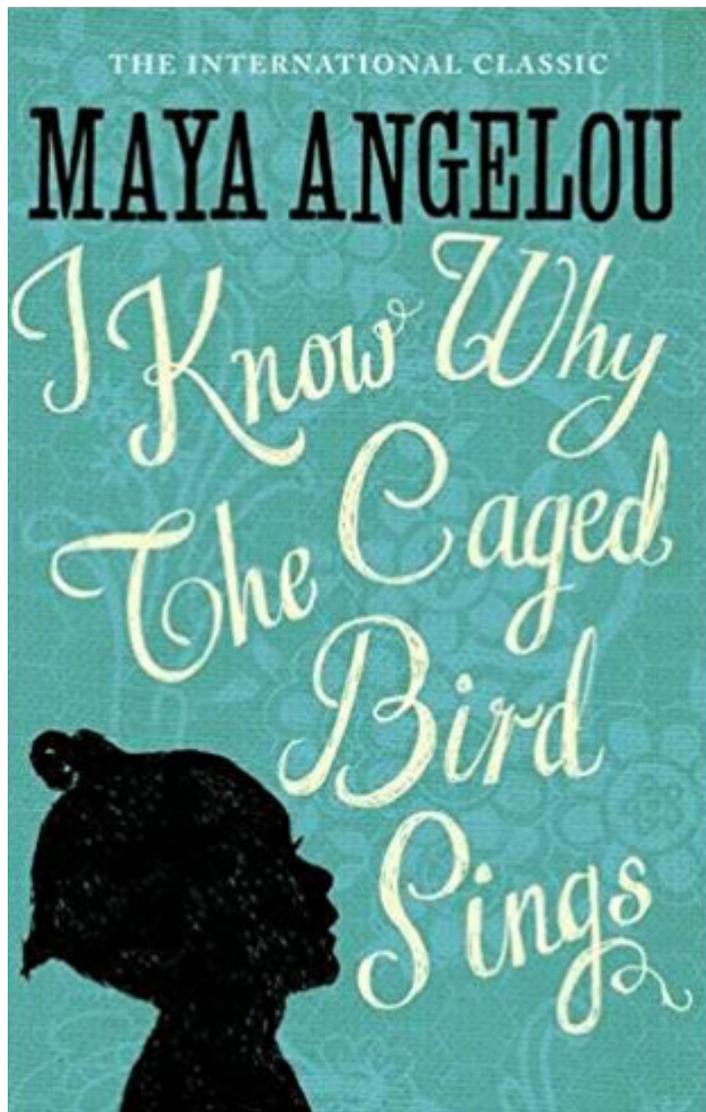
透過漫談跑步，村上春樹道出踏上跑道如何為自己的人生帶來重大改變。1982年，村上春樹結束爵士樂酒吧全身投入寫作，從此為保持健康身體而接連不斷地跑步，一年後已能夠跑完雅典的全程馬拉松，此後更參加多項國際馬拉松賽事甚至鐵人賽。沉迷於跑步的熱情，亦為村上的寫作觀帶來轉變，藉著記錄整理自己的經驗與思緒，分享在跑步中所理解的人生起落以及寫作的意義。



人文對話 | 13歲以上

我知道籠中鳥為何歌唱

瑪雅·安潔露



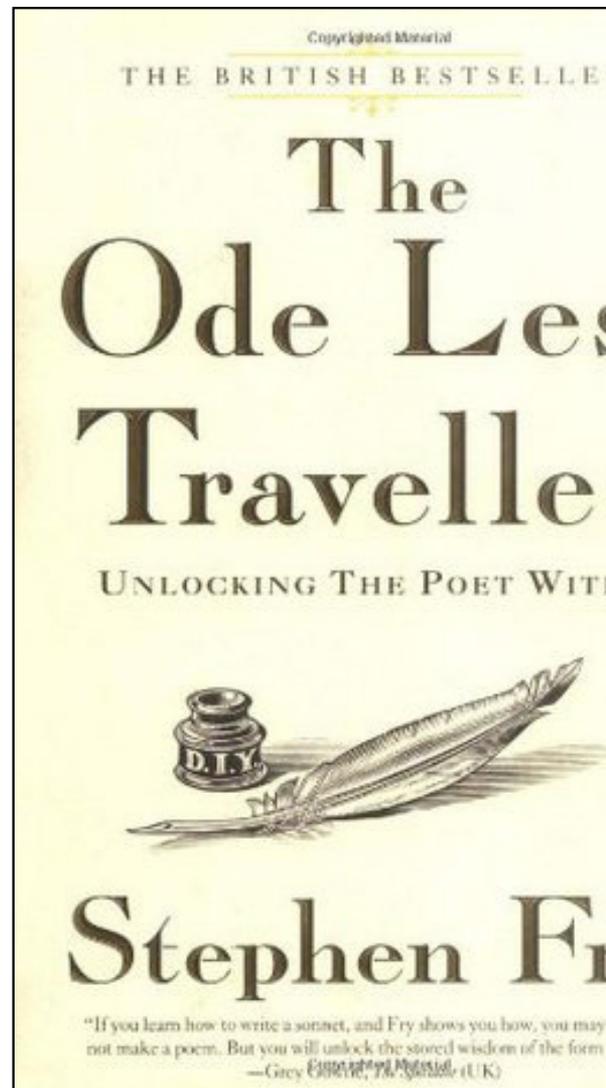
美國當代知名詩人及人權活躍人士瑪雅·安潔露的自傳小說，是她個人艱苦掙扎的成長篇章。成長於美國黑人民權運動時期的她，儘管自小飽受種族歧視的傷害，最終都能夠逐漸長成為獨立自主、充滿智慧和卓然而立的年輕黑人女性典範。安潔露突破傳記寫作的常規，採

用小說寫作常見的技巧道出自己的人生。

輕鬆好讀 | 13歲以上

你也可以寫詩

史蒂芬·弗萊



跨越想像 | 15歲以上

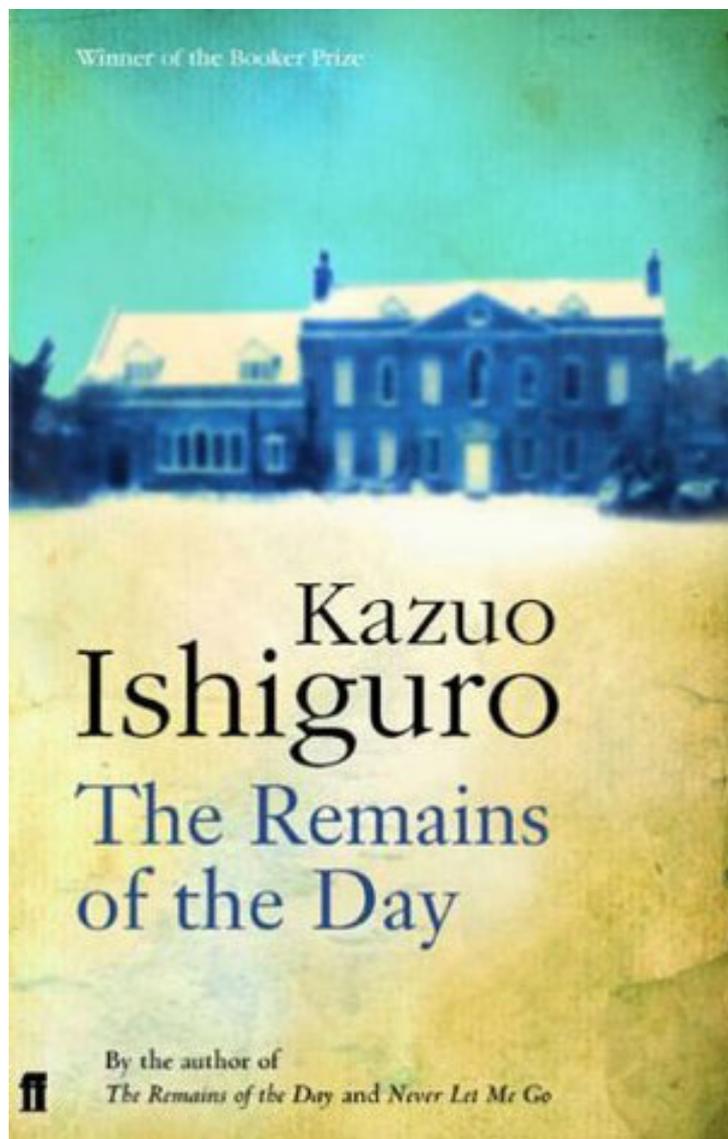
長日將盡

石黑一雄

我們的一生中總有過想嘗試寫作的時候，但很少會選擇並不是人人懂得欣賞的詩歌題材。英語文采出眾的弗萊卻相信，每個人都應該閱讀及學習寫詩。本書集英語詩歌寫作教學及導賞於一身，透過深入淺出的方式介紹詩歌的結構，讓讀者掌握寫詩的技巧與樂趣，加上弗萊招牌式的幽默筆觸，即使不愛閱讀也會看得津津有味。

新鮮出爐的2017諾貝爾文學獎得主石黑一雄最具爭議性的作品，故事講述大英帝國貴族階級的沒

落。1956年夏，上了年紀的達林頓宅邸總管史蒂文斯駕車展開一趟為期六日的休假旅程，訪尋英格蘭西部的舊地，憑弔過往；回憶自己經歷的法西斯主義時代、兩次世界大戰，以及與另一位管家之間的一段沒結果的愛情。





Island South Property Management Limited

南盈物業管理有限公司



Sustainable Lifestyle at Bel-Air

Island South Property Management Limited continues to demonstrate our commitment to the environment, people and the community. We encourage our stakeholders to engage with social and environmental initiatives and to create a healthier, more sustainable future.

www.pcpd.com | www.bel-air-hk.com



BRONZE



10 years +
商界展關懷
caring company
Awarded by The Hong Kong Council of Social Service
香港社會服務聯會頒發



ISO 9001 : 2008
Certificate No.: CC 5233



ISO 14001 : 2004
Certificate No.: CC 5234



OHSAS 18001 - 2007
Certificate No.: CC 5235

Bel-Air
GRAND FUNCTION ROOM

Celebrate in Style



貝沙灣